



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 67.711/4
du 15 juillet 2020

advies 67.711/4
van 15 juli 2020

sur

over

un projet d'arrêté royal 'relatif
aux congés des officiers du
cadre actif des forces armées'

een ontwerp van koninklijk
besluit 'betreffende de
verloven van de officieren van
het actief kader van de
krijgsmacht'

Le 2 juillet 2020, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre des Affaires étrangères et de la Défense à communiquer un avis, dans un délai de trente jours prorogé de plein droit * jusqu'au 18 août 2020, sur un projet d'arrêté royal 'relatif aux congés des officiers du cadre actif des forces armées'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre des vacations le 15 juillet 2020. La chambre était composée de Martine BAGUET, président de chambre, Luc CAMBIER et Bernard BLERO, conseillers d'État, et Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par Laurence VANCRAVEBECK, première auditrice.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 15 juillet 2020.

*

Op 2 juli 2020 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Defensie verzocht binnen een termijn van dertig dagen van rechtswege* verlengd tot 18 augustus 2020 een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'betreffende de verloven van de officieren van het actief kader van de krijgsmacht'.

Het ontwerp is door de tweede vakantiekamer onderzocht op 15 juli 2020. De kamer was samengesteld uit Martine BAGUET, kamervoorzitter, Luc CAMBIER en Bernard BLERO, staatsraden, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Laurence VANCRAVEBECK, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 15 juli 2020.

*

* Ce délai résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, *in fine*, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973 qui précise que ce délai est prolongé de plein droit de quinze jours lorsqu'il prend cours du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août.

* Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, *in fine*, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat deze termijn van rechtswege verlengd wordt met vijftien dagen wanneer hij begint te lopen tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

EXAMEN DU PROJET

Dispositif

Article 4

L'article 4 vise les « officiers élèves dans les établissements d'instruction, militaires ou civils ».

Interrogée sur la portée de la notion « d'officiers élèves » et sur la question de savoir s'il s'agissait de viser ainsi des candidats militaires, la déléguée du Ministre a répondu ce qui suit :

« L'article 4 du projet ne vise pas les candidats militaires. Le régime des congés des candidats militaires est effectivement fixé par l'article 94 de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des Forces armées.

Les 'élèves' visés par l'article 4 du projet sont des officiers, nommés, qui participeraient à une formation dans un établissement d'instruction militaire ou civil.

Par exemple, un officier supérieur admis à poursuivre une année d'étude au 'NATO Defense College' ou encore un officier admis à poursuivre une année d'étude dans une université civile sur le territoire national ou à l'étranger ».

Ces explications mériteraient de figurer dans le commentaire de l'article.

Article 5

Il convient, dans la version française, de viser le « Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord » (et non le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord).

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten ‘op de Raad van State’, gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

DISPOSITIEF

Artikel 4

Artikel 4 heeft betrekking op de “officieren die leerlingen zijn aan (...) militaire of burgerlijke onderwijsinrichtingen”.

Op de vraag wat de strekking is van het begrip “officieren die leerlingen zijn” en of het de bedoeling was om daarmee naar kandidaat-militairen te verwijzen heeft de gemachtigde van de minister als volgt geantwoord:

“L’article 4 du projet ne vise pas les candidats militaires. Le régime des congés des candidats militaires est effectivement fixé par l’article 94 de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des Forces armées.

Les ‘élèves’ visés par l’article 4 du projet sont des officiers, nommés, qui participeraient à une formation dans un établissement d’instruction militaire ou civil.

Par exemple, un officier supérieur admis à poursuivre une année d’étude au ‘NATO Defense College’ ou encore un officier admis à poursuivre une année d’étude dans une université civile sur le territoire national ou à l’étranger.”

Die uitleg zou in de bespreking van het artikel opgenomen moeten worden.

Artikel 5

In de Franse tekst dient melding gemaakt te worden van “le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord” (en niet van “le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord”).

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Anne-Catherine VAN GEERSDAELE

Martine BAGUET